

Предисловие к новому изданию

Самоучитель английского языка Анастасии Владимировны Петровой в 70–90-е годы прошлого века имел фантастический успех. Ежегодные тиражи книги в отдельные годы превышали полмиллиона экземпляров. Книгу использовали не только как самоучитель, но и как учебник.

Такой успех не мог быть случайным. У книги немало несомненных достоинств. Это, во-первых, продуманная последовательность и дозировка вводимого материала – грамматического, лексического и текстового. Во-вторых, тщательный подбор текстов, преимущественно общетехнических и страноведческих, рассчитанных на взрослых читателей. В-третьих, включение обширного материала по словообразованию (разделы «Анализ слов» и «Словообразование»), способствующее расширению и обогащению пассивного словаря изучающих иностранный язык. Это также эффективные формы контроля пройденного материала. Но главное, как мне представляется, это обращенность авторского текста к обучаемому. Автор не оставляет читателя один на один с книгой – автор рассказывает, объясняет, советует, предостерегает, страшит, следит за успехами и убеждает в том, что английский язык не так труден, как кажется тем, кто только начинает его изучение.

Анастасия Владимировна Петрова была очень опытным педагогом и прекрасным методистом. Она любила учить и умела сделать обучение не только эффективным, но и увлекательным.

За прошедшие годы на книжном рынке появилось много новых учебников и самоучителей английского языка. Однако книга А.В. Петровой до сих пор перепечатывается, продается и покупается, хотя кое-что в ней, конечно, за прошедшие 40 с лишним лет устарело.

Цель нового издания – заменить устаревшие материалы и сделать книгу ближе современному пользователю. Ниже перечислены основные особенности нового издания:

1. Существенно переработаны два урока книги (Урок 20 и 25) – заменены основные и дополнительные тексты, составлены новые упражнения и контрольные работы.

2. Заменены все устаревшие по содержанию тексты в остальных уроках, в частности тексты для чтения и перевода в последних уроках.

3. В пристатейных словарях старая международная транскрипция заменена на новую.

4. Расширен раздел «Фонетика»: в него добавлено описание артикуляции английских фонем и рисунки, иллюстрирующие положение органов речи при произнесении типично английских звуков, не имеющих соответствий в русском языке.

5. Книга дополнена новым разделом «Практика устной речи». В него вошли списки слов и выражений из разделов «Дополнительный материал для устной речи», которые содержались в большей части уроков прежних заданий. Списки расширены и снабжены заданиями на развитие элементарных навыков устной речи.

Следует отметить, что сама Анастасия Владимировна Петрова не ставила перед собой задачу обучения устной речи, но в наше время коммуникативная направленность обучения иностранным языкам стала нормой. Новое издание самоучителя позволит пользователям развить элементарные навыки устной речи в пределах основных бытовых тем, обычно включаемых в школьные учебники, и тем самым заложить основы языковой компетенции в устной речи.

Хотелось бы надеяться, что переработанное и дополненное издание книги удовлетворит взыскательного читателя XXI века и позволит ему оценить заложенную в ней эффективную методику обучения.

И.А. Орлова

Как заниматься по самоучителю

Структура самоучителя

Самоучитель состоит из 26 уроков. Из них первые три урока в основном посвящены звуковой стороне английского языка и правилам чтения.

Каждый урок состоит из грамматических и лексических пояснений, иллюстрированных примерами, текста со словарем и примечаниями, упражнений и контрольной работы. Кроме того, к урокам 8–25 приложены тексты для дополнительного чтения по выбору учащегося.

В конце самоучителя вы найдете ключи к контрольным работам. Для удобства таблицы «Английский алфавит» и «Знаки международной фонетической транскрипции» даются в начале учебника, перед первым уроком.

Указания по работе с общим англо-русским словарем вы найдете в уроке 21, а советы по переводу, которые даются на протяжении всего курса, суммируются в уроке 26.

Структура урока

В уроке (начиная с четвертого) материал расположен в следующем порядке: 1. грамматика; 2. словообразование; 3. упражнение в чтении; 4. текст; 5. словарь к тексту; 6. примечания к тексту; 7. анализ слов урока; 8. упражнения; 9. контрольная работа; 10. повторительные задания (для подготовки к следующему уроку); 11. факультативный материал (для устной речи и дополнительного чтения).

Порядок прохождения курса

Материал в уроке расположен строго в том порядке, в котором его нужно изучать. Другими словами, надо сначала прочитать грамматические пояснения, тщательно продумать все примеры и сравнить их с переводом этих примеров, который дается на той же странице.

Разделы словообразования изучаются в том же порядке.

Идущие за ними упражнения в чтении обязательно нужно выполнять вслух.

После этого следует переходить к изучению текста, который является *центром* урока. К тексту следует обращаться повторно до полного усвоения его содержания. Рекомендуется сначала прочитать текст про себя, обращаясь за справками к словарю и примечаниям, которые даются сразу после текста, и возвращаясь, в случае надобности, к грамматическим разделам. Добившись полного и точного понимания текста, перечитайте его еще раз (желательно вслух), переведите устно, а если позволяет время, то и письменно.

После этого нужно прочитать раздел, посвященный анализу слов (он дается в каждом уроке начиная с восьмого), и выучить новые слова. Это особенно трудоемкая, но абсолютно необходимая работа. Упражнения, содействующие запоминанию слов, вы найдете в каждом уроке. Особенно важно постоянно повторять слова пройденных уроков как путем чтения текстов, так и всеми другими способами. О том, как проводить эту работу, говорится подробно в уроке 6 (раздел «О запоминании слов»).

После этого приступайте к выполнению упражнений. Делайте их в том порядке, в котором они приведены в книге. Выполнять их нужно письменно, если нет указания об устном выполнении данного упражнения. *Пропускать упражнения не рекомендуется.*

Контрольные работы по каждому уроку тоже выполняются письменно (кроме тех заданий, где есть указание об их устном выполнении).

Правильность выполнения контрольных работ обязательно проверьте по ключу (Приложение 1) и исправьте ошибки, если они есть.

До перехода к следующему уроку надо выполнить повторительные задания, которые даются после контрольных работ (начиная с урока 2). Попутно восполняйте и все обнаружившиеся пробелы в знаниях.

Раздел «Дополнительный материал для устной речи» (уроки 4–18) является факультативным (необязательным). Просматривайте его и выбирайте то, что вы сочтете нужным. Встречающиеся в этих разделах слова не считаются необходимыми для дальнейшего прохождения курса. Например, в факультативном материале к уроку 8 встретилось слово *German немецкий*, но в уроке 24 оно выделено как новое. Другими словами, незнание слов этого раздела не мешает изучению основного материала.

Из материала для дополнительного чтения (уроки 8–25) выбирайте тексты по своему усмотрению. В этот раздел включены га-

зетные сообщения, научно-популярные заметки, анекдоты, стихи, поговорки, распротраненные цитаты. Выбирайте для чтения то, что вам покажется интересным или полезным. Менее распротраненные слова и выражения объясняются в самих этих разделах (в примечаниях или в самом тексте).

Для занятий заведите себе общую тетрадь, чтобы можно было возвращаться к выполненным упражнениям. Писать на отдельных листках не рекомендуется. Для слов нужна отдельная тетрадь, алфавитный блокнот или карточки (указания по ведению словаря см. в уроке 6).

При изучении шести последних уроков самоучителя вам будет нужен общий англо-русский словарь. Указания, как им пользоваться, даны в уроке 21.

Дальнейшие методические указания вы найдете в самих уроках. Заниматься надо регулярно. Как уже сказано в предисловии, каждый урок рассчитан в среднем на две-три недели работы при занятиях три раза в неделю по часу-полтора. Если вы сможете заниматься по часу пять раз в неделю, будет еще лучше. Помните, однако, что эти 4–5 часов занятий в неделю вы не сможете восполнить занятиями по пять часов один раз в неделю, в выходной день. Такая работа будет гораздо менее эффективной, так как от занятия к занятию вы будете забывать часть пройденного и в общей сложности потратите гораздо больше времени.

Заниматься без помощи преподавателя – дело нелегкое. Оно требует сосредоточенности и организованности. Но изучить язык таким образом можно.

А.В. Петрова

АНГЛИЙСКИЙ АЛФАВИТ

В печати	На письме	Название буквы	Обычно изображает звуки
В печати	На письме	Название буквы	Обычно изображает звуки
Aa	<i>A a</i>	эй [eɪ]	[eɪ, æ]
Bb	<i>B b</i>	би [bi:]	[b]
Cc	<i>C c</i>	си [si:]	[s] – перед e, i, y; [k] – в остальных случаях
Dd	<i>D d</i>	ди [di:]	[d]
Ee	<i>E e</i>	и [i:]	[i:, e]
Ff	<i>F f</i>	эф [ef]	[f]
Gg	<i>G g</i>	джи [dʒi:]	[dʒ, ɡ]
Hh	<i>H h</i>	эйч [eɪtʃ]	[h]
Ii	<i>I i</i>	ай [aɪ]	[aɪ, ɪ]
Jj	<i>J j</i>	джей [dʒeɪ]	[dʒ]
Kk	<i>K k</i>	кэй [keɪ]	[k]
Ll	<i>L l</i>	эл [el]	[l]
Mm	<i>M m</i>	эм [em]	[m]
Nn	<i>N n</i>	эн [en]	[n]
Oo	<i>O o</i>	оу [əʊ]	[əʊ, ʊ]
Pp	<i>P p</i>	пи [pi:]	[p]
Qq	<i>Q q</i>	кью [kju:]	[k]
Rr	<i>R r</i>	ар [ɑ:]	[r]
Ss	<i>S s</i>	эс [es]	[s]
Tt	<i>T t</i>	ти [ti:]	[t]
Uu	<i>U u</i>	ю [ju:]	[ju:, ʌ, ʊ]
Vv	<i>V v</i>	ви [vi:]	[v]
Ww	<i>W w</i>	дабл ю ['dʌbl ju:] («двойное ю»)	[w]
Xx	<i>X x</i>	экс [eks]	[ks, gz]
Yy	<i>Y y</i>	уай [waɪ]	[j]
Zz	<i>Z z</i>	зэд [zed]	[z]

В графе «Название буквы» дано русскими буквами приблизительное звучание этих названий. В скобках оно дано более точно с помощью так называемой фонетической транскрипции.

ЗНАКИ МЕЖДУНАРОДНОЙ ФОНЕТИЧЕСКОЙ ТРАНСКРИПЦИИ

(в скобках указаны номера уроков, в которых подробно объясняется произношение данного звука)

1. Гласные звуки:

- [i:] Близок протяжному **и** в слове **ива** (1).
- [ɪ] Близок краткому **и** в слове **игла** (2).
- [e] Близок звуку **э** в слове **это** (1).
- [æ] Звук средний между **а** и **э**. Откройте рот как для произнесения звука **а**, опустите нижнюю челюсть и постарайтесь произнести **э**. Получится [æ] (1).
- [ɑ:] Долгий звук **а-а**: **да-а́й** (3).
- [ɒ] Краткий звук **о** в слове **тот** (2).
- [ɔ:] Напоминает протяжно произнесенное **о** в слове **полно** (3).
- [ɜ:] Долгий звук, средний между **о** и **э**. Напоминает произношение **ё** в слове **Гёте** (3).
- [ə] Короткий, неясный, неударный звук. В русском языке слышится в неударных слогах: **пять комнат** [комнэ́т] (1).
- [ʌ] Близок неударному звуку **а** в слове **камыш**. В английском языке обычно находится под ударением (2).
- [ʊ] Близок звуку **у** в слове **тут** (2).
- [u:] Близок звуку **у**, произнесенному протяжно: **у-умный** (2).
- [aɪ] Близок русскому **ай** в слове **Байкал** (2).
- [eɪ] **ей** в слове **шейка** (1).
- [ɔɪ] **ой** в слове **бойня** (3).
- [aʊ] **ау** в слове **пауза** (3).
- [əʊ] **оу** в слове **клоун** (2).
- [ɪə] Сочетание [ɪ] и [ə] с ударением на [ɪ]. Приблизительно **из** (3).
- [ʊə] Сочетание [ʊ] и [ə] с ударением на [ʊ]. Приблизительно **уэ** (3).
- [eə] Первый элемент сочетания близок звуку **э** в слове **этот**. За ним следует беглый звук [ə]. Сочетание примерно произносится **эа** (3).

2. Согласные звуки:

соответствует русскому

- [p] **п** (1)
- [b] **б** (1)

соответствует русскому

- [t] **т** (1)
- [d] **д** (1)

[m]	м (1)	[n]	н (1)
[k]	к (1)	[l]	л (1)
[g]	г (2)	[ʃ]	ш (2)
[f]	ф (1)	[ʒ]	ж (3)
[v]	в (1)	[tʃ]	ч (2)
[s]	с (2)	[dʒ]	дж (2)
[z]	з (2)	[r]	р как в слове <i>жеребий</i> (3)
[h]	выдох, напоминающий слабо произнесенный звук х (1)		
[j]	напоминает русский звук й перед гласными звуками: <i>Нью-Йорк, если</i> [йэсли]. Встречается в сочетании с гласными (2)		
[ju:]	долгое ю в слове <i>южный</i> (2)		
[je]	е в слове <i>ель</i> (2)		
[jɐ]	ё в слове <i>ёлка</i> (2)		
[ja]	я в слове <i>яма</i> (2)		

Следующие согласные звуки не имеют даже приблизительных соответствий в русском языке:

- [w] звук **в**, произнесенный одними губами. В переводе обозначается буквами **в** или **у**: *Williams Уильямс, Вильямс* (2)
- [ŋ] Приоткройте рот и произнесите **н**, не закрывая рта (3)
- [θ] Выдвиньте немного распластанный кончик языка между зубами и произнесите русское **с** (1)
- [ð] При таком же положении языка произнесите **з** (1)

УРОК 1

Буква, звук, фонетический знак

Буквы: A, B, C, D, E, F, H, K, L, M, N, P, T, V, Z

Типы слогов

Звуки: [i:], [e], [æ], [eɪ], [p], [m], [k], [f], [v], [t], [d], [n], [l], [h], [θ], [ð], [ə], [z]

Ударение в слове

Буквосочетание: *th*

Грамматика: 1. Артикль

2. Повелительное наклонение глагола

Буква, звук, фонетический знак

Звук – это то, что мы слышим; буква – это знак, которым мы изображаем звук. Буква не всегда изображает один и тот же звук. Например, буква **б** в словах *был* и *столб* передает разные звуки – [б] и [п]. С другой стороны, один и тот же звук иногда изображается разными буквами. Например, в словах *его* и *нива* буквы **г** и **в** передают один и тот же звук [в]. Для английского языка, в силу ряда исторических причин, расхождение между звуками и буквами особенно характерно. Посмотрите на алфавит на с. 8. Вы увидите, что многие буквы передают несколько звуков.

Чтобы показать, как читаются английские буквы и слова, существует фонетическая транскрипция, т.е. система знаков, в которой каждый знак изображает только один звук. Например: в русских словах *второй* и *фтор* первый звук изображен разными буквами: **в** и **ф**. Но звук в обоих словах один и тот же: [ф]. В английской фонетической транскрипции его изображают одним знаком [f]. Эта система знаков принята в словарях, с которыми вам придется в дальнейшем иметь дело. Знаки вы найдете на с. 9–10. Фонетические знаки обычно заключаются в квадратные скобки.

Буквы и фонетические знаки вы будете изучать постепенно в первых трех уроках. К таблице, помещенной в начале книги, обращайтесь постоянно для их повторения.

Англичане пользуются латинским шрифтом, но на письме некоторые буквы имеют своеобразное начертание. Оно указано во втором столбце алфавита. Постарайтесь с самого начала приучиться писать четко и разборчиво. При самостоятельном изучении языка вам придется самим исправлять свои ошибки по ключу. Если ваши записи будут неразборчивы, вы можете не заметить некоторых ошибок, особенно орфографических. Поэтому следует писать четко и, по возможности, красиво.

Буквы *B, D, F, H, K, L, M, N, P, T, V, Z*
и обозначаемые ими звуки

Запомните следующие буквы и обозначаемые ими звуки:

	обозначает звук	соответствует русскому
B b	[b]	[б]
D d	[d]	[д]
F f	[f]	[ф]
K k	[k]	[к]
M m	[m]	[м]
N n	[n]	[н]
P p	[p]	[п]
T t	[t]	[т]
V v	[v]	[в]
Z z	[z]	[з]
H h	[h]	близок русскому [х], но значительно слабее его и представляет собой простой выдох.
L l	[l]	несколько мягче, чем русский звук [л].

Эти буквы и звуки не представляют трудности, так как в русском языке есть похожие на них звуки. Обращаем ваше внимание лишь на две последние буквы.

• **Произнесите звуки, обозначаемые буквами:**

B, D, F, H, K, L, M, N, P, T, V, Z; v, z, t, p, n, m, l, k, h, f, b, d

Типы слогов. Долгие и краткие гласные звуки

В английском языке, как и в русском, есть открытые и закрытые слоги. *Закрытым* называется слог, оканчивающийся согласным звуком: *так, вал*. *Открытым* называется слог, оканчивающийся гласным звуком: *па, ро*. В английском языке к открытым слогам условно причисляются также слоги, оканчивающиеся гласной буквой *e*, которая не читается. Эта «немая» буква лишь показывает, что слог нужно условно считать открытым. Это обстоятельство важно помнить, поскольку чтение английских гласных букв зависит от типа слога, в который они входят. В закрытых слогах гласные обычно изображают краткий звук, а в открытых – долгий. Долгие звуки совпадают с названием данной буквы в алфавите (см. третий столбец в таблице на с. 8).

Долгота звуков имеет в английском языке гораздо большее значение, чем в русском. По-русски мы можем сказать кратко *Пить!* или протянуть *Пи-ить!* От этого изменится лишь оттенок высказывания, но не смысл самого слова *пить*. По-английски долгота звука меняет смысл слова.

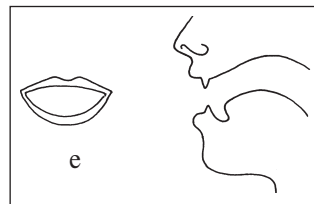
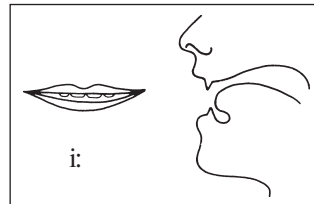
Например, слово *bin*, звучащее приблизительно как русский слог [бин] (с очень кратким *и*), означает *бункер*, а слово *bean* [би-ин] (с протяжным гласным звуком) означает *боб*. Поэтому за долготой звука необходимо тщательно следить. В фонетической транскрипции знаки, обозначающие долгие (протяжные) звуки, сопровождаются двоеточием [:].

Гласная буква *E, e*. Буквосочетание *ee*. Звуки [i:], [e]

Буква **E, e** имеет два чтения: *долгое* [i:] в открытых слогах, т.е. оканчивающихся на гласную букву, и *краткое* [e] в закрытых слогах, т.е. оканчивающихся на согласную.

[i:] – звук долгий, похожий на протяжно произнесенный начальный звук русского слова *ива* [и-ива].

При произнесении [i:] язык выдвигнут вперед и приподнят, а губы растянуты как бы в улыбке (см. рисунок). Пом-



ните, что предшествующие этому звуку согласные *не смягчаются*, как в русском языке.

[e] – звук краткий, похожий на короткое [э] в слове *это*. При произнесении [e] рот открыт, как показано на рисунке, а язык приподнят и немного выдвинут вперед.

В конце слова буква E, e читается только в том случае, если она является единственной гласной в этом слове: *me* [mi:], *he* [hi:]. В остальных случаях она указывает на то, что слог должен условно считаться открытым: *eve* [i:v], *mete* [mit:].

Буквосочетание *ee* передает звук [i:].

УПРАЖНЕНИЕ



Прослушайте и прочтите вслух слоги:

[i:]: be, bee, me, fee, deem, Pete

[e]: met, men, hen, tent, tell, bend

Конечные согласные

Основное правило произношения английских согласных звуков в конце слова состоит в том, что звонкие согласные должны оставаться *звонкими*. По-русски мы превращаем их в конце слов в глухие. Так, мы пишем *холод*, а говорим [холот], пишем *без слов*, говорим [бесслоф]. По-английски этого делать нельзя. Например, если вы вместо *led* прочтете *let*, то у вас вместо «руководил» получится «позволил». Поэтому все конечные звонкие согласные надо произносить звонко, не заменяя их глухими.

УПРАЖНЕНИЯ



Прослушайте и прочтите вслух слоги с буквой E, e, обозначающей звуки [i:] или [e]:

[i:]: eve, peeve, mete, feed, be, he

[e]: ben, pen, fed, bed, bet, let, led



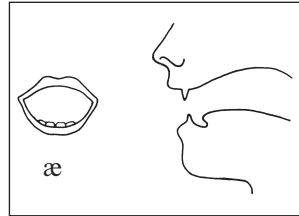
Прослушайте и прочтите слоги с гласным звуком [e], тщательно следя за произношением конечного согласного звука:

bed, bet; led, let; fed, fet; met, med; ned, net

Гласная буква A, a

Буква **A, a** имеет два чтения: [æ] в закрытых слогах и [eɪ] в открытых.

Звук [æ] представляет собой нечто среднее между русскими [а] и [э]. Откройте рот так, как будто вы приготовились сказать [а], энергично опустите нижнюю челюсть и произнесите [э]. У вас получится звук [æ]: *man, ran, fan*. Посмотрите на рисунок: язык при произнесении [æ] опущен, а рот открыт (нижнюю челюсть для этого следует опустить). Сравните положение органов речи при произнесении звука [ʌ] (см. с. 24): язык слегка приподнят, а раствор рта намного меньше.



Звук [eɪ] представляет собой дифтонг, т.е. сочетание двух гласных звуков, произнесенных слитно. Он похож на русское [эй] с ударением на первом элементе: [эй]. Встречается в открытых слогах, т.е. в слогах, оканчивающихся гласной буквой, включая «немое» *e*: *take, pale*.



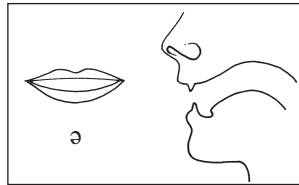
Прослушайте и прочтите вслух слоги:

[æ]: *bad, ran, an, lad, hat*

[eɪ]: *bade, pane, lane, lake, hate*

Ударение в слове. Звук [ə]

В английских словах ударение может падать на любой слог слова, но чаще всего ударным бывает первый слог. Приставки (например, *a-, be-, pre-* и др.) обычно являются безударными. В фонетической транскрипции ударение обозначается значком [ˈ], который обычно ставится перед ударным слогом.



В многосложных словах могут быть два ударения – основное и дополнительное (второстепенное). Это второстепенное, более слабое ударение обозначается тем же знаком, но внизу: [ˌ]. Например: *mathematics* [ˌmæθəˈmætɪks] *математика*.

В безударных слогах часто слышится неопределенный гласный звук [ə]. Он встречается и в русском языке. Произнесите бегло предложение: *Возьми карту со стены в моей комнате*.

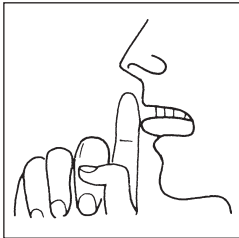
В слове *комнате* букву **a** вы произносите как неясный, неопределенный звук. Такой же звук получится у вас в предлоге **so** (например: *so мной*). Это и есть звук [ə], встречающийся в неударных слогах.

УПРАЖНЕНИЕ



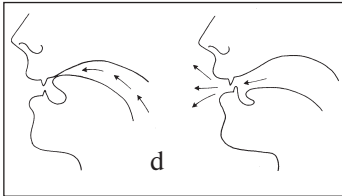
Прслушайте и прочтите следующие имена:

Helen ['helən] Хелен, Елена; Peter ['pi:tə] Питер, Петр;
Ann [æn] Энн, Анна

Буквосочетание *th*. Звуки [θ, ð]

Буквосочетание **th** обозначает звуки [θ] и [ð]. Это одни из самых трудных для нас звуков английской речи. Будем учиться их произносить. Выдвиньте распластанный кончик языка между зубами и произнесите русское [с]. У вас получится звук [θ].

Если при том же положении языка произнести русское [з], то получится звонкий английский звук [ð]. Если произношение звуков [θ] и [ð] вам не дается, попробуйте касаться кончиком языка пальца руки, как показано на рисунке. Обратите внимание на разное положение языка при произнесении [ð] и [d]. Для правильного



произнесения [d] нужно, чтобы кончик языка касался альвеол.

Помните, что эти звуки очень важны, так как они встречаются в целом ряде самых употребительных слов, например: *that* [ðæt] *тот*, *then* [ðen] *тогда*.

Не подменяйте звуки [θ] и [ð] звуками [s] и [z] – от этого может измениться смысл слова. Например, вместо *thin* [θɪn] *тонкий* получится *sin* [sɪn] *грех*.

УПРАЖНЕНИЕ



Прслушайте и прочтите слова, в которых гласные читаются по изложенным выше правилам:

[θ]: *theme, thin, tenth, teeth*

[ð]: *them, than, that, then*